

ПАРИЖСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О НАСЛЕДИИ КАК ДВИЖУЩЕЙ СИЛЕ РАЗВИТИЯ

17ая Генеральная Ассамблея ИКОМОС, Париж 2011 г.

Принята в Париже, штаб-квартира ЮНЕСКО, в четверг 1 декабря 2011 г.

Преамбула

1150 участников из 106 стран, собравшиеся в Париже в штаб-квартире ЮНЕСКО по приглашению ИКОМОС Франции с 28 ноября по 1 декабря 2011 г. в связи с проведением 17ой Генеральной Ассамблеи Международного Совета по сохранению памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС), принимают «Декларацию принципов и рекомендаций во взаимоотношениях между наследием и развитием»; рассматривают ее как вклад в сохранение наследия и распространение его ценностей, а также в культурное, социальное и экономическое развитие сообществ. Настоящая Декларация и ее рекомендации адресованы лицам, заинтересованным в сохранении наследия, развитии и туризме, и особенно государствам, местным властям, международным организациям, структурным подразделениям ООН и, в частности, ЮНЕСКО, а также соответствующим гражданским общественным объединениям.

Настоящая Декларация является частью серии инициатив и действий, предпринимаемых ИКОМОС на протяжении многих лет с целью продвижения процесса развития, объединяющего материальное и нематериальное культурное наследие в качестве жизненно важного аспекта устойчивого развития и придающее развитию «человеческое лицо». Особенно следует отметить конференцию ИКОМОС, состоявшуюся в Москве и Суздале, Россия (1978) по теме «Охрана исторических городов и исторических кварталов в рамках городского развития». Одной из ее тем была «Исторические памятники как поддержка экономического и социального развития», показывающая, что 33 года назад наша организация уже начала задумываться о взаимоотношениях между наследием и развитием. Научный симпозиум под названием «Нет прошлого, Нет будущего» на Шестой Генеральной Ассамблее ИКОМОС в Италии, а также научный симпозиум «Мудрое использование наследия», состоявшийся в Мехико в 1999 г. продолжили рассмотрение этой темы. Работа и документы конференций прошедшие в Наре (1997 г.), Сиане (2005 г.) и Квебеке (2008 г.), помогли уточнить понятия: «подлинность», «среда» и «дух места» в отношении наследия. Важным шагом стала работа ИКОМОС по разработке Хартий, которые стали международными ориентирами, особенно для ЮНЕСКО и его государств-участников. Особенно следует отметить Международную Хартию ИКОМОС по культурному туризму, разработанную в 1977 г. и обновленную в 1999 г., Хартию ИКОМОС по культурным маршрутам, принятую ИКОМОС в 2008 г., а также Хартию ИКОМОС по интерпретации и презентации достопримечательных мест, которая также была принята в 2008 г.

Почему встала эта тема?

Последствия воздействия глобализации на общества проявляются в стирании их ценностей, индивидуальностей и культурного разнообразия, а также их материального и нематериального наследия в самом широком смысле. Поэтому должны быть изучены взаимоотношения между развитием и наследием.

Обеспокоенность вопросами наследия и развития также нашла отражение в теме, выбранной ЮНЕСКО для празднования 40ой годовщины принятия Конвенции о Всемирном Наследии в Киото в 2012 г.: «Мировое наследие и устойчивое развитие: роль местных сообществ».

Задачей настоящего документа, в первую очередь, является оценка последствий влияния глобализации на сообщества и наследие. Затем будут определены действия, которые необходимо предпринять не только для охраны наследия, но и для обеспечения того, чтобы его использование, популяризация и развитие, а также его экономические, социальные и культурные ценности были поставлены на службу местным сообществам и посетителям. Наконец, будет уточнена способность культурного наследия и его ценностей, вдохновлять и строить будущие сообщества, сдерживая негативные последствия глобализации.

Принимая вызов

Поскольку различные аспекты развития связаны с угрозой деградации и разрушения наследия и его ценностей, то необходимо принять возникающие вызовы и сохранить этот хрупкий, значимый и не возобновляемый ресурс для настоящего и будущих поколений людей.

Сейчас широко принимается, что наследие, представляющее ценность в понятии идентичности, а также являющееся хранилищем исторической, культурной и социальной памяти, сохранившейся в его подлинности, целостности и «чувства места», представляет собой ключевой аспект процесса развития.

Задача интеграции наследия и обеспечения его роли в контексте устойчивого развития заключается в том, чтобы показать, что наследие является фактором социальной сплоченности, благосостояния, творческого потенциала и экономической привлекательности, а также способствует росту понимания между сообществами.

В более чем в 150 докладах и вызванных ими обсуждениях участники засвидетельствовали, что наследие в широком контексте, может вносить ценный вклад и обеспечивать масштабное и конструктивное руководство в вопросах, поставленных современным развитием. Эта информация предложена в принципах и рекомендациях, которые Генеральная Ассамблея ИКОМОС хочет представить вниманию государств, а с их помощью и международным сообществам, как Парижскую Декларацию.

Культура, четвертая опора устойчивого развития

Всемирный саммит по устойчивому развитию, состоявшийся в Йоханнесбурге (2002 г.), признал культурное разнообразие, как четвертую опору устойчивого развития наряду с экономикой, социальной сферой и окружающей средой. Определение развития во «Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии» ст.3 (2001 г.) полностью соответствует роли, которым мы хотели бы наделить наследие, понимаемое в самом широком контексте: «развитие, рассматриваемое не только с точки зрения экономического роста, но и как средство достижения более интеллектуальной, эмоциональной, нравственной и духовной жизни».

Резолюция 65/166 по Культуре и Развитию, принятая Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций в феврале 2011 г. по предложению Генерального Директора

ЮНЕСКО, еще больше укрепила понимание роли, которую культура играет в развитии, отмечая, «...что культура (наследие ее составная часть) является основополагающим компонентом развития человечества., обеспечивающая экономический рост и овладение процессами развития».

ДЕКЛАРАЦИЯ СИМПОЗИУМА

Участники 17ой Генеральной Ассамблеи адресуют эту Декларацию межправительственным организациям, национальным и местным властям, а также всем учреждениям и специалистам, рекомендуя следующие действия:

1 - Наследие и региональное развитие

Контролирование и перераспределение городского развития

- Сохранять исторические районы и содействовать их реставрации и восстановлению (регенерации);
- Организовывать и непосредственно работать по восстановлению и уплотнению городской застройки, обеспечивая гармоничный, сбалансированный и согласованный подход к разбивке улиц и участков, городскому ландшафту, компоновке и высоте городской застройки, осваивая городские пустыри и периферийные городские зоны с тем, чтобы воссоздать многофункциональные и благоустроенные городские кварталы; восстановить понятия о городских границах.
- Содействовать сбалансированному планированию и развитию для обеспечения наилучшего зонирования видов деятельности, в том числе образовательных, культурных, туристических и досуговых.

Оживление (ревитализация) малых городов и местных экономик

- Поощрять выборочное поддержание и повторное использование архитектурного наследия в малых городах и сельских поселениях, способствуя их социально-экономическому возрождению; повышать плотность городских центров для сдерживания анархического строительства новых зданий;
- Поддерживать сохранение традиционных сельскохозяйственных и ремесленных видов деятельности для сохранения профессиональных навыков и опыта и создания рабочих мест для местных сообществ;
- Сохранять и возвращаться к использованию местных устойчивых традиционных технологий выработки энергии и развивать новые источники энергии в целях экономической и энергетической безопасности.

Сохранение пространства

- Сохранять открытые пространства, не являющиеся возобновляемыми; сохранять сельские ландшафты, а также организацию и масштаб их сельского хозяйства и лесов; сохранять местную растительность и водное наследие; охранять геологическое и археологическое наследие, подземные воды и экосистемы;
- Сохранять региональные и местные сети путей сообщения (железнодорожное наследие, дороги, судоходные водные пути) для перевозки людей и грузов, и обеспечивать

оказание местных услуг; развивать альтернативные виды транспорта;

- Сохранять сельское наследие, обеспечивая его соответствующее повторное использование, не нарушая при этом целостность пространственного расположения и функциональных элементов; строго ограничивать стихийное разрастание городов и устанавливая ограничения на выдачу разрешений на строительство, отмечая, что развитие должно уважать исторический ландшафт и традиционные структуры поселений.

-

2 - Возвращение к искусству строительства

Сохранение

- Сохранять строительное наследие, как городское, так и сельское, престижное или народное, если оно обладает высоким качеством, включая местные материалы, дизайн и конструкции, архитектуру, поддерживать их особенные функции, и интеграцию в материальную и социально-культурную среду;

- Адаптировать новое использование и новые функции к существующим памятникам, а не наоборот, и помогать пользователям исторических зданий согласованию их пожеланий современным стандартам;

- Напомнить, что «архитектурное и ландшафтное наследие уникально, и как таковое может требовать гибкости в применении стандартов и инструкций, не соответствующих его назначению. Тогда необходимо немедленно установить мораторий, для того, чтобы собрать мнения экспертов и специалистов, и это должно продолжаться до тех пор, пока они не выработают конкретные и соответствующие подходы и не будут одобрены переходные меры» (ИКОМОС - Париж, ноябрь 2000 г.);

- Вернуть традиционные строительные навыки и лучшие технологии как доказательство компетентности ведения реставрационных работ;

- Адаптировать методы оценки работы исполнителей и исследований зданий, теплозащитных свойств и безопасности к требованиям наследия, а не наоборот;

- Принимать необходимые меры для обеспечения в обычных безопасных условиях использования традиционных строительных материалов, соответствующих традиционным инструментам при реставрации исторических зданий.

Источник вдохновения для инновационной архитектуры

- Традиционные исторические здания являются сокровищем архитектурного опыта. Они являются неиссякаемым универсальным источником вдохновения для создания современной и инновационной архитектуры с точки зрения материалов, строительных методов, планировки и дизайна, содействуя высокому качеству жизни.

3 - Туризм и развитие

Наследие и вызовы туризма: какие стратегии, какие механизмы?

- Повысить осведомленность и улучшить навыки профессионалов в сфере сохранения наследия и управленцев по историческим местам, способных регулировать вопросы, связанные с туризмом и развитием; улучшить понимания недолговечности и ценности наследия среди профессионалов в области туризма, туроператоров, гостиничных и круизных компаний.

- Вовлекать всех заинтересованных лиц в разработку планов управления достопримечательными местами, туристическими направлениями, городскими центрами и регионами, решая следующие вопросы: какой вид туризма, для кого и по какой причине?

Разрабатывать планы управления, основанные на конкретных культурных, исторических, средовых, эстетических и памятных ценностях, требующих сохранения, на «духе места», а также на долгосрочном видении устойчивого развития туризма, согласованном между всеми заинтересованными лицами.

- Развивать механизмы управления с целью сбора данных о туризме, для оценки роли наследия и его влияния в рамках развития туризма; оценивать издержки деградации историко-культурных ценностей и объектов; обеспечивать долгосрочное сохранение культурных и экономических ресурсов; содействовать оценке влияния наследия, туризма и развития; развивать обучение в сфере ответственного управления туризмом. Кроме того, обосновывать методы для достижения справедливого распределения доходов от культурного туризма между затратами на сохранение наследия и управление им, локальными сообществами, местными, национальными и международными туристическими компаниями.

Может ли развитие туризма быть устойчивым?

- Соединять и интегрировать консервацию и сохранение наследия с развитием культурного туризма. Сохранять культурные ресурсы как фундаментальную основу долговременного развития туризма, особенно в развивающихся и слабо развитых странах.

- Взять аутентичность за основу развития культурного туризма и роста интерпретаций и коммуникационных стратегий; развивать интерпретацию, основанную на тщательных исследованиях и каталогизации, избегая искусственных «путешествий в гиперреальность», грубо оторванных от исторических ценностей.

- Помогать местным сообществам в оформлении своего наследия в собственность и связанные с ним туристические проекты. Поощрять расширение их полномочий и их участие в сохранении наследия, в процессе планирования и принятия решений. Местное участие, основанное на местных перспективах, приоритетах и знаниях, является непременным условием устойчивого развития туризма.

Содействие местным сообществам в оформлении наследия в собственность и развитии туризма

- Вести разъяснительную работу с молодежью, особенно в школах, и шире с населением об их наследии и присущих ему исторических, культурных и социальных ценностях, придающих значение и смысл прошлому.

- Использовать современные средства информации для распространения знаний о наследии, которые повлияют на рост чувства гордости и желание участвовать в его сохранении и улучшении.

- Поощрять соглашения сообщества, всех заинтересованных лиц, и в сфере культурного наследия и туризма и развивать креативность, личное развитие и дух предпринимательства.

- Содействовать диалогу между местными и коренными жителями и посетителями, способствующему культурному обмену, распространению социальных, культурных и общечеловеческих ценностей наследия, и интерпретации их в научном, историческом и социальном направлении.

4. Наследие и экономика

Содействовать лучшему пониманию экономической роли сохранения наследия

- Лучше понимать экономическое и социальное воздействие улучшения ценностей наследия, представляющих ресурс развития;

- Сопоставлять имеющиеся исследования и предпринимать дальнейшее подробное изучение в сотрудничестве с соответствующими учреждениями, широко распространять полученные результаты;
- Развивать исследования вклада наследия в устойчивое развитие и отношений между инвестированием и развитием; изучать взаимоотношения между наследием, креативностью и развитием, а также определять показатели их эффективности;
- Рассматривать вопрос о том, как лучше управлять многогранным наследием, чтобы передать его будущим поколениям, и обеспечивать его развитие в мобильных и динамичных обществах.

Поддержка долгосрочного воздействия наследия на экономическое развитие и социальную сплоченность

Исследования показывают, что наследие может быть инструментом в региональном развитии, но не используется последовательно: это должно стать целью политики развития;

- В центре политики и проектов необходимо помещать людей; подчеркнуть, что контроль над наследием укрепляет социальную структуру и улучшает социальное благополучие; вовлекать местные сообщества на самой ранней стадии в проекты развития и совершенствование предложений; повышать осведомленность, особенно среди молодежи; развивать обучение профессионалов;
- Принимать во внимание непосредственное влияние, выгоды от туризма и имеющиеся финансовые рычаги в наследии для усиления привлекательности и креативности регионов; заботиться об экономической необходимости сохранения материального и нематериального наследия; гарантировать, чтобы экономическая прибыль от наследия использовалась в первую очередь на его поддержание и улучшение, а также для местных сообществ;
- Уделять особое внимание реставрации городского и промышленного наследия, особенно в исторических и крупных городских центрах как способу борьбы с бедностью в развивающихся странах.

Развитие экономического воздействия наследия

- Напомнить органам государственной власти, что они являются блюстителями общественных интересов и несут ответственность за правовую защиту наследия перед страной; отдавать приоритет реставрации, а не разрушению наследия;
- Поместить наследие в центр всех стратегий развития, поставив в качестве цели получение экономической и социальной выгоды для того, чтобы работа при сохранении и развитии наследия вознаграждала местные сообщества с точки зрения занятости, финансов и благополучия; чтобы культурная, творческая и ремесленная деятельность, связанная с повышением качества наследия, содействовала улучшению жизненных условий;
- Осуществлять политику охраны, планирования, финансирования и управления, адаптировав их во времени, с тем, чтобы изменения учитывали аутентичность наследия, и содействовали устойчивому развитию; обмениваться лучшим практическим опытом.

5 - Заинтересованные стороны и повышение компетентности

Роль местных сообществ и улучшение знаний заинтересованных сторон

Местное население, гражданское общество и избранные местные и государственные должностные лица будут играть ключевую роль в разработке и реализации концепции

наследия как движущей силы развития, а при улучшении знаний о наследии они возьмут под контроль процесс развития. Информационные компании, расширяя такие знания, помогут гражданскому обществу осознать и взять под свой контроль наследие и использовать эти ценности в устойчивом развитии.

Профессиональное обучение

Ключевые заинтересованные лица в сохранении наследия с целью развития - архитекторы, хранители, менеджеры в сфере наследия, лица ответственные за развитие (development planners), инвесторы и туроператоры - требуют обучения и повышения компетентности.

Правовое поле

Охрана наследия в контексте развития также влечет за собой создание и постоянную ревизию правового поля на местном, национальном и международном уровне (Конвенция о всемирном наследии - World Heritage Convention). Прежде всего, это правовое поле должно быть создано в стране. Создание такого поля будет связано с консультациями в выполнении процедур демократического управления и планирования на основе участия, что приведет к лучшему пониманию и их признанию, что будет способствовать эффективной реализации охраны наследия.

Исследования

Исследовательские институты, университеты, консультативные экспертные организации, такие как ИКОМОС, и межправительственные организации, такие как ЮНЕСКО, должны расширить свои исследовательские программы и изыскания. Эти инициативы будут включать мониторинг применения аналитических инструментов, используемых для оценки физических характеристик строительного наследия, измерения экономической ценности наследия, оценки воздействия культурного туризма на занятость и региональное благополучие, исследования условий, рисков и возможностей инвестирования в охрану наследия, объединения в целях развития экономических и финансовых партнеров.

Сотрудничество

ИКОМОС мог бы укрепить свое сотрудничество и партнерство с национальными и международными организациями, занимающимися наследием и развитием, включая ЮНЕСКО. ИКОМОС активно участвует в Программе ЮНЕСКО «Мировое наследие и туризм» («World Heritage Tourism Programme»), а также в Рекомендациях ЮНЕСКО по вопросам взаимоотношения между сохранением наследия и устойчивым туризмом.

Перевод осуществлен:

Натальей Вишневской, научной сотрудницей Российского института культурологи
<http://www.ricur.ru>

Ольгой Севан, кандидатом архитектуры, зав. сектором Российского института культурологии, президентом Российского Комитета ЕКОВАСТ, членом Комитета по историческим городам и селам ИКОМОС - CIVVIH. <http://www.ecovast.ru/sevan.htm>